

¹Remember now thy Creator in the days of thy youth, while the evil days come not, nor the years draw nigh, when thou shalt say, I have no pleasure in them;² While the sun, or the light, or the moon, or the stars, be not darkened, nor the clouds return after the rain:³ In the day when the keepers of the house shall tremble, and the strong men shall bow themselves, and the grinders cease because they are few, and those that look out of the windows be darkened,⁴ And the doors shall be shut in the streets, when the sound of the grinding is low, and he shall rise up at the voice of the bird, and all the daughters of musick shall be brought low;⁵ Also when they shall be afraid of that which is high, and fears shall be in the way, and the almond tree shall flourish, and the grasshopper shall be a burden, and desire shall fail: because man goeth to his long home, and the mourners go about the streets:⁶ Or ever the silver cord be loosed, or the golden bowl be broken, or the pitcher be broken at the fountain, or the wheel broken at the cistern.⁷ Then shall the dust return to the earth as it was: and the spirit shall return unto God who gave it.⁸ Vanity of vanities, saith the preacher; all is vanity.⁹ And moreover, because the preacher was wise, he still taught the people knowledge; yea, he gave good heed, and sought out, and set in order many proverbs.¹⁰ The preacher sought to find out acceptable words: and that which was written was upright, even words of truth.¹¹ The words of the wise are as goads, and as nails fastened by the masters of assemblies, which are given from one

¹فَاذْكُرْ خَالِقَكَ فِي أَيَّامِ سَبَابِكَ، قَبْلَ أَنْ تَأْتِيَ أَيَّامُ الشَّيْءِ
أَوْ تَجِيءَ السِّنِينَ إِذْ تَقُولُ، لَيْسَ لِي فِيهَا سُورٌ.² قَبْلَ مَا
تُظْلِمُ الشَّمْسُ وَالنُّورُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ، وَتَرْجِعُ السُّحُبُ
بَعْدَ الْمَطَرِ.³ فِي يَوْمٍ يَتَرَعَّرُ فِيهِ حَقَطَةُ الْبَيْتِ، وَتَتَلَوَّى
رِجَالُ الْقُوَّةِ، وَتَبْطُلُ الطَّوَاغِثُ لَهَا قَلْبٌ، وَتُظْلِمُ
النَّوَاطِرُ مِنَ السَّبَابِيكِ.⁴ وَتُعْلَقُ الْأَبْوَابُ فِي الشُّوقِ. حِينَ
يَخْفِضُ صَوْتُ الْمِطْحَتَةِ وَيَقُومُ لِصَوْتِ الْعُصْفُورِ وَتُحْطِ
كُلُّ بَنَاتِ الْعَتَاءِ.⁵ وَأَيْضًا يَخَافُونَ مِنَ الْعَالِي، وَفِي
الطَّرِيقِ أَهْوَالٌ، وَاللُّوزُ يُزْهِرُ، وَالْجُنْدُبُ يُسْتَقْبَلُ،
وَالشَّهْوَةُ تَبْطُلُ. لِأَنَّ الْإِنْسَانَ ذَاهِبٌ إِلَى بَيْتِهِ الْأَبَدِيِّ،
وَالنَّادِبُونَ يَطُوفُونَ فِي الشُّوقِ.⁶ قَبْلَ مَا يَنْقُصُ حَبْلُ
الْفِصَّةِ، أَوْ يَنْسَحِقَ كُورُ الذَّهَبِ، أَوْ تَنْكَسِرُ الْجَرَّةُ عَلَى
الْعَيْنِ، أَوْ تَقْصِفُ الْبَكْرَةُ عِنْدَ الْبَيْتِ.⁷ فَيَرْجِعُ التُّرَابُ إِلَى
الْأَرْضِ كَمَا كَانَ، وَتَرْجِعُ الرُّوحُ إِلَى اللَّهِ الَّذِي
أَعْطَاهَا.⁸ بَاطِلُ الْبَاطِلِ قَالَ الْجَامِعَةُ، الْكُلُّ بَاطِلٌ.⁹ بَقِيَ
أَنَّ الْجَامِعَةَ كَانَتْ حَكِيمًا، وَأَيْضًا عَلَّمَ الشَّعْبَ عِلْمًا، وَوَزَنَ
وَبَحَثَ وَأَلْقَنَ أُمُتًا كَثِيرَةً.¹⁰ الْجَامِعَةُ طَلَبَتْ أَنْ يَجِدَ
كَلِمَاتٍ مُسَبَّرَةً مَكْنُونَةً بِالِاسْتِقَامَةِ، كَلِمَاتٍ حَقٍّ.¹¹ كَلَامُ
الْحَكَمَاءِ كَالْمَتَاخِسِ، وَكَأَوْتَادٍ مُنْعَرَّجَةٍ، أَرْتَابُ الْجَمَاعَاتِ،
قَدْ أُعْطِيَ مِنْ رَاعٍ وَاحِدٍ.¹² وَبَقِيَ، فَمِنْ هَذَا بَا إِبْنِي
تَحَذَّرْ، لِعَمَلِ كُتُبٍ كَثِيرَةٍ لَا نِهَاطَةَ، وَالذَّرْسُ الْكَثِيرُ تَعَبٌ
لِلْجَسَدِ.¹³ فَلْتَسْمَعْ خِتَامَ الْأَمْرِ كُلِّهِ، إِنَّ اللَّهَ وَاحِقٌ
وَصَابَةٌ، لِأَنَّ هَذَا هُوَ الْإِنْسَانُ كُلُّهُ.¹⁴ لِأَنَّ اللَّهَ يُخْضِرُ كُلَّ
عَمَلٍ إِلَى الدِّيُونَةِ، عَلَى كُلِّ حَفِيٍّ، إِنْ كَانَ خَيْرًا أَوْ
شَرًّا.

shepherd.¹² And further, by these, my son, be admonished: of making many books there is no end; and much study is a weariness of the flesh.¹³ Let us hear the conclusion of the whole matter: Fear God, and keep his commandments: for this is the whole duty of man.¹⁴ For God shall bring every work into judgment, with every secret thing, whether it be good, or whether it be evil.